

# 伪币制造者



[伪币制造者 下载链接1](#)

著者:[法]安德烈·纪德

出版者:上海译文出版社

出版时间:2010-6

装帧:平装

isbn:9787532749713

《伪币制造者》在纪德全部作品中占据一个非常特殊的地位：以篇幅论，这是纪德作品中最长的译本；以类型论，这是至今纪德笔下唯一的一本长篇小说；以写作时代论，这是纪德最成熟时期的产物。在日记中，纪德称他用毕生积累而写成这部作品，是他最重要的使命，写成以后，死而无憾。因此，可以说它代表了作为思想家与艺术家的纪德的最高、最总和性的表现。该书内容宏大，描绘了较为广泛的社会现实面。它既是一部成长小说、伦理小说，也是一部心理小说，甚至还是一部表现如何提炼生活、进行艺术创作的“元小说”，在文学史上具有里程碑意义。

裴纳尔偶然间发现自己私生子的身份而离家出走，又在机缘巧合下成为了作家爱德华的秘书，而爱德华又正是他最好的朋友俄理维所爱恋着的叔叔……小说真实地记录下了年轻人的困惑、疑问与反抗，记录下他们如何在道德沉沦价值失落的社会里不断摸索，又不断迷失。“伪币”寓意丰富；追查伪币，也即揭露用话语及行为编织的各种谎言、伪装和虚假表象。

作者介绍：

安德烈·纪德（1869-1951），法国作家，出生于巴黎，一八九一年发表第一部小说，开始写作生涯。一九〇九年参与创办《新法兰西评论》。一九四七年获诺贝尔文学奖。代表作有小说《背德者》、《窄门》、《田园交响曲》、《梵蒂冈地窖》、《伪币制造者》，散文《地粮》、《刚果之行》等。

纪德是现代西方文学史、思想史上的重要人物。他广泛关注宗教、爱情、家庭、性、政治等各类问题，热烈歌吟解放与自由，以赤诚之心去担当人性中的最大可能。他是时代的见证人，更是时代的创造者，法国文坛的后起之秀如萨特、加缪等，都曾将纪德视为自己的精神导师。同时，纪德也称得上二十世纪最具争议、最令人费解的作家之一。他的“纵情”、他的“颠覆”，曾一度使他“声名狼藉”；但另一方面，他内心中同样真挚的是一种对于“神圣生活”的需要的肯定。他对同性恋的辩护、在道德伦理上的特别主张至今仍是人们关注和讨论的焦点。

译者盛澄华（1912-1970），浙江萧山坎山人。曾先后于复旦大学外文系、清华大学外文系、北京大学西语系任教。国内最早研究纪德的权威专家，他与纪德的交往已超越了一般的关系，达到相当的深度。纪德在给盛澄华的信中写道：“我保存着我们相识以来你的全部信札……我多么对你感激：因你的诱导，使我在青年学生群中获得新的友谊。”盛先生重要译著有：莫泊桑《一生》、纪德《伪币制造者》和《地粮》等。其中《地粮》自民国三十四年初版，已有六十余年未予重印，乃稀有珍本。

目录: 第一部 巴黎

第二部 萨斯费

第三部 巴黎

· · · · · (收起)

[伪币制造者](#) [下载链接1](#)

标签

纪德

安德烈·纪德

法国

小说

法国文学

外国文学

文学

上海译文出版社

评论

纪德是50年代法国“新小说”派的前驱。虽然娜塔丽·萨洛特、米歇尔·布托、罗伯·格里耶等“新小说”派作家否认他们受到纪德的影响，但是早在20年代，纪德就坚决拒绝现实主义，主张读者参与创作，要求读者重组文本。他在小说中变换叙事视点，采用迂回叙述，而且他坚持认为，文本的根本在于小说对小说本身的思考，最终导致小说的自我否定。此外，他对语言的怀疑，认为词语是“真诚”的敌人……这些观点与后来的许多“新小说”派作家的文学见解并无二致。这部作品的许多手法甚至带有今天所谓的后现代主义意识，诸如没有主题，没有中心，情节散乱，结尾开放，自我解构，自我否定，更具超前意识现代新风。

---

小说只领略了一二，但这一二已足够意味深长。一枚只值几分钱的假币，如果你不发现它是假的，那么这假币的价值完全有如它所冒充的那么多。欺人者竭力扮演自己试图扮演的角色，在机缘、距离、角色的种种掩护下，躲过被识破的危险。面对自身伪币的事实，还可以自欺，愈自欺愈坚定。而始终清醒着，认识自己，是无比痛苦的事。可我依然宁可做一枚价值微小的真币，也不愿冒充一枚价值连城的伪币。

---

原以为纪德依旧在描写着那种无望的爱，事实上却看到了各式无望的人生。

不伦之恋写得太纯美了我看着爱德华日记和对俄里维的心理描写都要化了+\_+||几个女性角色令人钦佩又同情

重读。相比十年前，这一次准备好了，能够站在小说发展全景的角度理解纪德为什么这么写了。之前的阅读没有留下任何印象，似是一场虚空，但却是实在的虚空。《伪币制造者》中，对故事性的放弃、对镜子喻的重构（从精确反映现实到碎片化的镜渊彼此折射）以及对小说形式超越小说内容的推崇，使得二十世纪初的纪德站到了革命者的立场上。这种激进的文学立场散布在爱德华、裴奈尔甚至斯托洛维鲁身上，他们以群像言说的方式呈现了纪德“反小说”的立场：小说的内容就是小说的形式，任何拒绝承认制作虚构性的人都是伪币制造者。纪德重新为文学立法，他放弃了与读者的旧盟——小说不必好看、不必讲故事。为文学立法则意味着为生活立法，虽然在现实生活里，纪德的“冲决网罗”是有限的，但他与天使角力的姿态使人难以忘怀，他生活的失败之处，正是他文学成就之处。

虽不明但觉厉，和《玻璃球游戏》之于黑塞一样，可能是纪德最集大成的作品。非常独特的小说：自反包括与被包括，就像握着笔画出自己的手，反抗者反抗自己的反抗，遵循道德与聆听内心，不断推翻与建设，但你无法找到简而化之单一的答案。

纪德的书读了几本，好像都是这调调，读完问我这书写了什么，一句话都说不出来。只能说他真的不是一个想要讲故事的作者。

如果有人能教会我热诚，那应该是纪德。他给我的感觉独立于时间之外，他有神性，他属于永恒。

与旧版无区别，除了没有译者序和人名对照表，连出版说明都没了。

其实，看完这本书，本来很想写一篇评论，最后还是搁下了笔。唯一想说的浓缩成了一句话：不会讲故事的哲学家最好不要写小说。

也许小说本身包含很深刻的思想，可是小说毕竟是小说，说不清一个完整清晰的故事，读者读起来很累，理解起来很费劲，相信作者写完后也会缺少成就感吧。

可以慢慢读的一本书；纪德的真诚很温暖。小说借用了些剧本的形式，偶尔插入无关琐事塑造真实感；场景、节奏的切换非常流畅——文人宴会那一段调度非常精彩；对话很自然，虽然对话有文话和口语两种；文字中有很多细微的光亮让人赞叹；结构上也有番心思，突破不大但做得很成功。翻译简洁传神。

读到一半就觉得没意思了，大概是出于对日记这种叙述表现形式的厌恶。而且读了几本之后，刚开始对贯穿结构的新鲜感已经没了，加上会代入作者的生平，噢哟尼玛看不下去了啊。补：纪德的书都有一种隐隐关联的首尾相连的巧合，让我想起了伏尔泰的老实人。

这是可以反复阅读的书。结尾我不喜欢，差点想给四星

憋不出奥尼尔论文的提纲，又开始不务正业"偷看闲书"了。。。。。。

如此狗血却又睿智得升天纪德真的好会写。最感同身受是身份的焦虑这部分，怕是永远无解。不喜欢裴奈尔的结局，虽然这似乎是必然。

翻译略显晦涩，待重读。

安徽文艺早年出过，译者就是盛澄华，目光有够专业！

各种纠结，各种狗血。

当人类丧失真诚的勇气的时候，每个人都是伪币制造者。看今日之虚妄之国，这种感觉尤甚！

没看懂但觉得有意思，需要看第二遍的书。

[伪币制造者 下载链接1](#)

## 书评

[http://wb.sznews.com/html/2010-08/08/content\\_1185844.htm](http://wb.sznews.com/html/2010-08/08/content_1185844.htm) 《深圳晚报》

董强教授是法语文学专家，谈起纪德，他首先提到了纪德的复杂性。有评价说，纪德是上世纪最复杂、最具争议、最令人费解的作家之一。董强认为，归根到底，纪德的复杂性在于他的一生都在“人”的问题与...

重读本书上海译文盛澄华版的时候，才发现当初看的居然是伪造翻译！！

看翻译书常常有这种先入为主的印象，看到第二种译本的时候总要怀念一下初读的样子。结果一搜不要紧，这位与秦朝大臣同名的翻译家根本是个抄袭团队……哈哈太惊悚了，以下附上两篇报道原文：通缉“大...

原文刊于《文艺生活》

《伪币犯》是纪德的唯一部长篇小说，它被纪德认为是自己创作生涯的一部真正的小说。在纪德的创作生涯中，北非之行是一个重要的转折点。他经历了由重病到康复的过程，由此他认为自己获得了新生，“他觉得过去自己的生活根本算不上是真正的生活，太多的...

第三遍，终于读进去了

读书里面最大的挫败感是一本名著放在面前，无论如何都读不进去，宛如置身于昏昏欲睡的春天午后，或是酷暑难熬、心浮气躁的夏夜。这个时候，平日里的其乐无穷仿佛遭到了幸灾乐祸的反扑，往往会对自己的能力产生莫大怀疑，因此这一本阅读失败的书可能会让...

篇幅的长短绝对不是评价一部作品的因素。纵然你知道《伪币制造者》是安德烈-纪德一生中写过篇幅最长的小说，同时你还知道纪德获得过诺贝尔文学奖，但你也别太把篇幅当一回事。要知道海明威最广为人知的小说是《老人与海》，马尔克斯最优秀的小说是《一桩事先张扬的凶杀案》...

要不是有叶沙的两期关于纪德的《伪币制造者》解读的节目，我真的没怎么读懂这本小说。纪德和普鲁斯特被称为20世纪法国文学的双峰，后者写下了洋洋洒洒的七大卷的《A la recherche du temps perdu》，而纪德一辈子就写了这么一本不厚的长篇小说《伪币制造者》(《les faux-monnayeurs》)

一、读外国小说先搞清人物关系 俄理维/文桑/乔治——菠莉纳（母亲）  
阿曼/亚力山大/雷雪/萝拉/莎拉——浮台尔—雅善斯一家（开办寄宿学校，主要由雅善斯老人主持） 裴奈尔（儿子）——普罗费当第（法官）  
波利（孙子）——拉贝鲁斯（寄宿学校的钢琴教师） 俄理维与裴奈尔、俄...

——对《伪币制造者》的简析 这个世界上没有对与错，有的只是对与错的准则。

——题记

居住在虚伪而浮华的城市，找一个人从生活的琐事谈到世界的真实，那样的日子远去了。每一个人能做的，不过是找一本书，一个临窗的座位，静静地阅读，...

前面：打还行纯粹是因为这书很好，可……还是没超出期待的好  
在这个睡不着的时刻我准备谈一谈纪德。说完就能睡着了？

关于文学里的理性和无规则，关于控制在表象背后的一种直觉和压抑本性后的困惑。只有两本书，窄门和伪币制造者。关于背景身家，过多人缀饰式的挖掘大有异...

第一次读纪德的书。认识他，因为微杂志的推荐。

她说，纪德和黑塞的书是一个发觉自我的人必须去看的。

对于她的推荐，我是如此信任和心驰神往

因为我需要她的文艺来支撑我，发现自己，从而抵达我的内心。

在图书馆偶然看到《伪币》，记起了WY曾在微博写下这本书读书笔记。所...

-----

看到第一个“高特”，没明白什么意思，到第二个才恍然大悟原来是“god”的音译，这个译者真是惊为天人啊，本来读着就很费劲，感觉翻译的很差，还有很多错别字，看到第二个“高特”，就实在读不下去了，我一要在书上写上“翻译太差，慎读！”

-----

唯一不能忍受的是文中的错别字。自从初中粗制滥造的言情小说时代后，再无法忍受文章中的错字。也许这只是我个人的怪癖，但，就是无法忍受。喜欢窄门，但实在看不下去了。这不是纪德的错，这是时代文艺出版社的错。

-----

对于某些人而言，从书中的每一个人物身上都仿佛能窥视到自己的影子，这正是它如此令人着迷的原因之一。纪德创造出了一面向千百个方向折射的幻镜，当我们如道连格雷一样凝视着自己的肖像之时，我们是自鸣得意，是痛苦，是悲伤，是厌倦，是无助，是忿恨，是麻木，还是恍然大...

-----

「爱德华微微入睡；他的思路不自觉地转到另一个方向。他自问如果单读萝拉的信，是否他可以猜到她的头发是黑色的？他对自己说：那些把人物描写得太仔细的小说家们不但没有帮助，却反阻碍了读者的想象力。他们应该让每一读者依各人自己的喜欢，去设想小说中的每一人物。他想他自...

-----

[伪币制造者](#) [下载链接1](#)